

文化の みやこ 家康来訪400年 とうがね祭り 開幕!!

とうがね祭りとは…

御成街道や雄蛇ヶ池、日吉神社に八鶴湖と、「とうがね」には歴史ある場所が多く存在しますが、その多くは徳川家康によってもたらされたものです。

以来四〇〇年。「とうがね」が誇るべき風土、伝統、文化、くらしを再認識するため、東金商工会議所では『文化のみやこ「家康来訪四〇〇年」とうがね祭り』を企画しました。

「家康来訪四〇〇年」をひとつの契機に、市内で開催されていた既存のイベントと新たに企画されたイベントすべてが「とうがね祭り」の冠を掲げ、「とうがね」が一体となって盛り上がる。そんな一年を市民の皆さまとともに作ってみたいと考えております。

「とうがね祭り」を盛り上げるための「のぼり旗」も窓口で好評販売中。店頭やご自宅にのぼり旗を掲げて、みんなで大に東金を盛り上げてまいりましょう！



イベント報告

東金街コン「さくらコン」

4月7日(日)開催

東金ではじめてとなる「まちコン」を開催。男女あわせて250名と、予想を上回るご参加をいただきました。八鶴湖でのレクリエーションゲームで緊張がほぐれた参加者が、15時～18時の3時間で市内11店舗の飲食店を自由に回遊しました。はじめて東金に来た方も多く、参加者の皆さまに「東金」というキーワードを知ってもらうよい機会となりました。



おいしい休日in東金桜まつり

4月7日(日)開催

強風の中4,000人を超える方にお越しいただきました。出店された方々からは、「多くの方に来てもらってとても嬉しかった。このような機会があればまた参加したい!」との声もいただき、大盛況のうちに幕を閉じました。



東商連復活大作戦★「東金横丁」復活★

4月6日(土)・7日(日)開催

東商連は、2日間限定で「東金横丁ワンコインマーケット」を開催。昔懐かし富士屋の「自慢焼&味噌おでん」復活他、焼肉屋悠久、消しゴムはんこ屋、駄菓子屋など個性豊かな12店が出店、特設ステージでは「やっさこまち」「はんぞう」の地元アーティストのライブ他マジックショー・フラメンコ・ダンス等のパフォーマンスで盛り上がりました。東商連トリビアに解答し「やっさくん」ストラップをゲットする企画も好評でした。



詳しくは、[とうがね祭り](#) [検索](#)

これからのイベントご案内

10日の金曜日を「とうがねの日」に!

毎年10日の金曜日を「とうがねの日」と定め、この日にさまざまなイベントを展開して、全国から東金にお客さんをお呼び込むきっかけをつくろうというものです。

10日の金曜日は「とうがねの日」。何月何日と必ず決まった日ではなく、10日の金曜日です。

ご商売をされている皆さまで、この趣旨を「いいネ!」と思っていただいた方は、勝手に記念イベントを実施してもらってかまいません。10日の金曜日は、みんなで盛り上げられるような楽しい週末にしましょう!

ちなみに、今年の「とうがねの日」は5月ですが、来年(2014年)は1月と10月の2回あります(とくに1月10日は、旧暦でいうと、徳川家康が東金で鷹狩りを行っていた真つ最中です)。向こう10年間に17回ありますが(別表)、年によって季節も日数もバラバラで、そこがまたおもしろいのです。

とにかく、10日の金曜日は「とうがねの日」。それぞれのお店や事業所で、どんなおもしろいことができるか、考えてみませんか?

「とうがねの日」ポップをとうがね祭りホームページよりダウンロードいただけます。また、商工会議所窓口でも配付しておりますので、お店に掲示して一緒に「とうがねの日」を盛り上げましょう!

10/金
TO GANE

今後10年間の「とうがねの日」

- 2013年 5月
- 2014年 1月、10月
- 2015年 4月、7月
- 2016年 6月
- 2017年 2月、3月、11月
- 2018年 8月
- 2019年 5月
- 2020年 1月、4月、7月
- 2021年 9月、12月
- 2022年 6月

辺田方フェスティバル

将門ミュージカルが更にパワーアップして、大ホールで開演!

第1部はYASSA ComachiのライブとADCのダンスパフォーマンスでポップ&パワフルに!

第2部は東金市観光大使のヴァイオリニスト・白井崇陽のライブと将門ミュージカル「イーストエンド、ビギニングス〜蒼き天馬のように〜」でロマンチック&ダイナミックに!

東金市の持つポテンシャルのすべてをお届けします。



日時 5月25日(土)

第1部 13:30～

第2部 17:00～

※第1部終了後に席の入れ替えを行ないます。

会場 東金文化会館大ホール

入場料 1,000円(1部・2部通し)

問 辺田方座 TEL 0475(50)1142

健康娯楽麻雀大会

お酒は飲まない・タバコは吸わない・お金は賭けない、健康娯楽麻雀大会です。ぜひご参加ください!

- 第1弾 6月7日(金)
- 第2弾 8月上旬
- 第3弾 9月中旬



会場 平安(東金市堀上277-1)

主催 東金麻雀「悠友」

共催 雀悠会(平安内)川場同好会

問 平安 TEL 0475(52)1181

ご葬儀
…安心価格のお約束…

東 とうそう 葬

ご自宅葬・ホール葬
事前相談承っております
東金市台方59-2 城西小学校前

0475(52)4624(代)

ご相談ダイヤル(無料) 0120-044-870

<真心と信頼の価格>

安崎葬祭店

自宅葬・ホール葬・寺院葬
家族葬用お別れ室・安置所2部屋完備

電話24時間受付

0475(52)2267

事前見積もり無料

葬祭式場◆病院～ご自宅葬・ホール葬・社葬まで◆

(有) みや川

0120-444420

セレモニーホール東金
TEL 0475(52)4444

セレモニーホール大網
TEL 0475(73)4444

◆友の会会員募集

総合葬祭式場

東雲閣 (堀上)

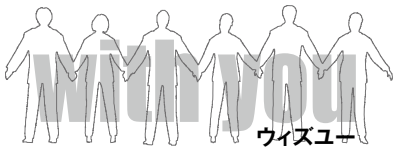
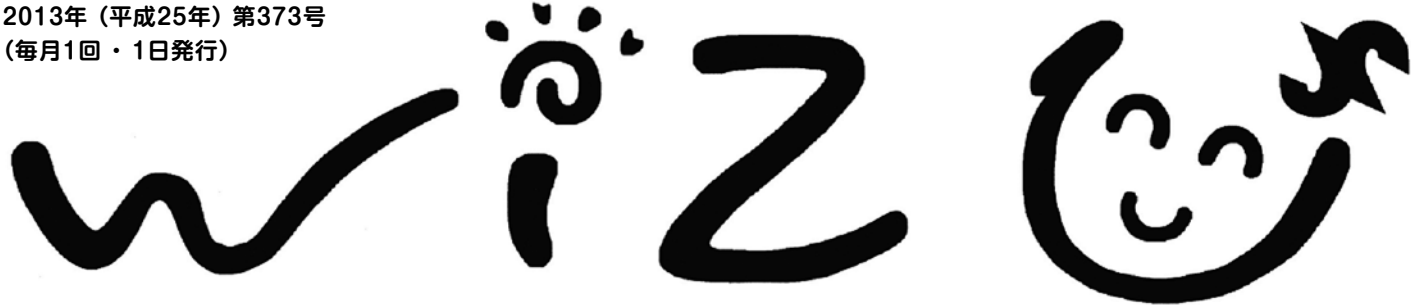
少人数葬・社葬・団体葬にも対応

たま東雲閣 (田間)

家族葬に最適

(株) 松まん半

0120(02)4665
http://www.matsuhan.com



発行 東金商工会議所広報委員会
発行部数 21,640 部
〒283-0068 東金市東岩崎1番地5
TEL0475-52-1101/FAX0475-52-1105
http://www.togane-cci.or.jp/
:info@togane-cci.or.jp

会員数 1,473 事業所

- ▼【まちの駅】の目的
- 個々の『まちの駅』はおもてなしと触れ合いの場として、生活者や来訪者のための情報交流に協力します。また、まちの駅同士が対等な目線で意見交換したり、連携して活動したりでき
- ▼【まちの駅】の目的
- 個々の『まちの駅』はおもてなしと触れ合いの場として、生活者や来訪者のための情報交流に協力します。また、まちの駅同士が対等な目線で意見交換したり、連携して活動したりでき
- ▼【まちの駅】の目的
- 個々の『まちの駅』はおもてなしと触れ合いの場として、生活者や来訪者のための情報交流に協力します。また、まちの駅同士が対等な目線で意見交換したり、連携して活動したりでき

子ども安全・安心110番に協力しています

全駅が、「子ども110番」として地域の子どもの安全・安心を守ることに協力しています。危険だと思ったら、迷わず

急な悪天候の際などに、無料で傘をお貸しします。使用した後は、返却を忘れずにお願います。

※貸し傘は全駅が実施していますので、利用や返却の際は各駅に掲示してあるポスターやパンフレットなどをご覧ください。

利子補給を受けられる制度が増えました!!

『マル経融資(小規模事業者経営改善資金融資)制度』

『マル経融資（小規模事業者経営改善資金融資）制度』とは、小規模事業者様が経営改善のために、『無担保』『無保証人』『低金利』さらに『東金市から金利分の利子補給あり』と、とても有利な条件で資金融資を受けることができる制度です。

融資をご検討されている事業者様は、ぜひ一度ご相談ください。

資金使途	融資限度額	融資期間	利 率
運転資金	1,500万円以内	7年以内(据置1年以内)	年1.55% 市利子補給(5年間)
設備資金		10年以内(据置2年以内)	2.0%以内 (平成25年4月10日現在)

- ご利用いただける方
- ◆東金市内で1年以上、事業を行っている事業所
 - ◆従業員数（役員・パートは除く）が商業・サービス業5名以内、製造業・その他の業種20名以内の事業所
 - ◆6ヶ月以上、継続して東金商工会議所の経営指導を受けている事業所
 - ◆所得税、法人税、事業税、市県民税等の各種税金を完納している事業所
 - *生活衛生業種（飲食・理美容業等）の方についても、設備資金をご利用いただけます。
 - *融資にあたっては、事業の内容・借入状況等により一部制約がございます。条件によっては、ご希望に添いかねる場合もございますのでご了承ください。

問 東金商工会議所 TEL 0475 (52) 1101

沢村獣医科病院
Sawamura Veterinary Hospital

CT・腹腔鏡設備、鍼灸治療、毎日診察

〒283-0067 千葉県東金市東上宿6-37
TEL.0475(52)3935
FAX 0475(52)3918
URL http://www.jyu-i.com

暮らしの『不便』解消します!

網戸修理・取付 電力不足・節電省エネ対策に!

玄関の開け閉め 戸車交換 見違えます!

刃物とぎ 砥いで新品の切れ味に!

ガラス・カギ・ブラインド・ドアチェック……
家庭内の不便なこと何でもご相談下さい!

=大島屋金物店=
0475(52)2187
東金市東金1008

結婚相談(お気軽にご相談を!)
関東を中心に多数の会員

国際結婚も安心です

◇支部・分室 募集中◇
一緒に相談業務をしてみませんか?

つくもブライダル企画

TEL 0475(54)4188
携帯 090(4618)8090
東金市田間135-3(国道沿い)

3周年感謝

特別割引券
500円

切り取ってご持参ください。

整体で楽楽
ひざ・肩・腰

健康整体東金
0475 (53) 6131
東金駅西口徒歩3分「駅入口」バス停前

話の応対、名刺交換、コミュニケーションの大切さなど、社会人にとって基本であり、かつ重要であることを学んでいただきました。

一つでも多く学んだことを実践し、企業の繁栄に役立ててもらいたいと願います。



ビジネスマナーの基本! 名刺交換の練習

4月18日（木）、19日（金）の二日間にわたり、会員事業所16社より31名もの新入社員が参加されました。

研修では、挨拶の仕方からお辞儀、好感を伝えるマナー、電

会社の即戦力に！新入社員セミナー開催

～受講生の声より～

「明日から実践すること」

- ・間違った敬語を話さないようにする。
- ・電話応対する時、正確にメモをとり、復唱と確認をする。
- ・相手からの話、自分で話す時、理解する、されるように確認をとりながら確実に仕事を進めていきたい。
- ・整理整頓を心がけ、どんなものでも10秒で取り出せるようにする。

「仕事の目標」

- ・報連相（ホウレンソウ）をしっかりと行う。
- ・自分から積極的に行動する。
- ・期待される部下になる。
- ・指示待ち人間にならない。

「個人の目標」

- ・一生懸命働いたお金で自分に立派なものを買って働くことの楽しみをつくっていきたい。
- ・貯金をして親孝行をしたい。
- ・言われた事をすぐに実行できるようにする。
- ・マナーのできる素敵な女性になりたい。



先生の教え方もわかりやすく大評判!



本年度のローガンを掲げる古川会頭

「地域づくりに積極的に関与します!!」
第106回通常議員総会開催

3月26日（火）、第106回通常議員総会が開催されました。

「平成25年度では、花のとうがね再構築や文化のみやこ家来訪400年とうがね祭りの実施等を通してまちづくり・地域づくり、そして地域を活性化するために積極的に活動してまいりますので、よろしく願っています。」と、当所古川秀夫会頭より所信表明がありました。

その後、議案審議に移り平成25年度事業計画書（案）並びに収支予算書（案）が議案として上程され、議員の皆さまの賛同

をいただき原案どおり承認されました。

平成25年度の東金商工会議所は、「まちづくりへの挑戦（チャレンジ）」そしてスピードをスローガンとし、「花のとうがね再構築に向けて関係諸団体との連携と実働」「家来訪400年を契機とした地域振興のあり方や地域活性化の模索」「城西国際大学をはじめとする各種団体との連携強化・深化」「産業交流拠点施設開設への支援」等を皆さまのご協力をいただきながら推進してまいります。

圏央道東金 JTC
～木更津東 IC 間開通

中央環状線、外環道を含めた首都圏3環状の一翼を担う圏央道（首都圏中央連絡自動車道）は、都心から半径およそ40～60kmの位置に計画されている総延長約300kmの自動車専用道路です。東名高速、中央道、関越道、東関東道など都心から放射状に延びる幹線道路や、東京湾アクアラインとつながり首都圏の広域幹線道路網を形成しています。そしてこの度、東金ジャンクションから木更津東インターチェンジ間が4月27日（土）に開通しました。

この開通によって、広域ネットワークが形成され、東日本と西日本を結ぶ新たなルートとして、千葉県内と全国各地とのアクセスが向上します。遠方の方々が東金の観光やイベント、自然をより身近に体験できるようになりました。



東金へのアクセスが
向上しました!!

◆小規模企業共済制度

小規模企業共済制度は、個人事業主（共同経営者含む）また会社等の役員の方が事業をやめられたり退職されたりした場合に、生活の安定や事業の再建を図るための資金をあらかじめ準備しておく国がつくった共済制度で、いわば「小規模企業の経営者のための退職金制度」といえます。

この制度の特徴は、

- ①掛金は全額所得控除。受け取る共済金も退職所得扱い又は公的年金等の雑所得扱いとなり、節税効果があります。
- ②共済金の額は、個人事業の廃止で掛金を約年1.5%相当で複利運用した額、また老齢給付（年齢が満65歳以上で掛金納付年数が15年以上）で掛金を約年1.0%相当で複利運用した額です。
- ③急に事業資金が必要になったときは、納付済掛金の8割9割の範囲内で事業資金の借入

◆経営セーフティ共済
（中小企業倒産防止共済制度）

経営セーフティ共済は、取引先の突然の倒産が原因で、経営悪化の危機に直面してしまったときに資金を借入れることができ、節税効果があること、個人の場合は必要経費に算入できるため、加入後、掛金納

経営セーフティ共済は、取引先の突然の倒産が原因で、経営悪化の危機に直面してしまったときに資金を借入れることができ、節税効果があること、個人の場合は必要経費に算入できるため、加入後、掛金納

付月数が12ヶ月未満の場合は掛け捨てとなりますが、それ以降は任意解約で40ヶ月以上の掛金納付月数であれば100%掛金を返却いたします。

企業経営には、さまざまなリスクが潜んでいます。取引先のリスク管理を考えることも重要です。経営者はそのリスク回避のために、あらゆる手を尽くすのが責務といえるでしょう。また、自社の発展のために経営革新を積極的に行うことはとても重要です。それだけリスクも伴います。

リスクマネジメントの手段として「経営セーフティ共済」を賢く利用することをご検討ください。

詳しい内容のお問合せと加入申込みは、当所にて取扱っております。制度の運営は、独立行政法人中小企業基盤整備機構が行っています。

東金商工会議所
TEL 0475(52) 1101
問 中小企業基盤整備機構
TEL 050(5541) 7171
コールセンター
平日 9時～19時
土曜 10時～15時
HP <http://www.smi.go.jp/>

平成25年度 障害者雇用職場改善好事例 募集

企業の障害者雇用および職場定着を進めるため、雇用管理や職場環境の整備などを改善・工夫し、働きやすい職場にするためにさまざまな取組を行った事例を全国の事業主の皆さまから募集し、優秀事例を表彰します。

募集テーマ

- (1)障害特性に配慮した職務の再構築や創出、職域拡大を図った事例
- (2)病状や年齢等の影響により従事職務への対応が困難となったため、職務の見直しや配置転換、社内体制の整備等により雇用の継続に取り組んだ事例
- (3)職場内において、不安、緊張感、ストレスの軽減を図り、職場定着に取り組んだ事例
- (4)支援機関と連携して生活面で生じた課題への対応を図り、職場定着に取り組んだ事例

- 応募資格
1.精神障害者を雇用している企業または事業所
2.応募時点において、労働関係法令に関し重大な違反がないこと、およびその他の法令上または社会通念上、表彰するにふさわしいと判断される問題を起こしていないこと。
- 応募方法
指定の応募用紙に改善内容を記入し、郵送または電子メールにて提出してください。
- 応募締切
6月3日（月）必着
- 提出先・お問い合わせ先
独立行政法人高齢・障害・求職者雇用支援機構雇用開発推進部雇用開発課
〒261-0014 千葉市美浜区若葉 3-1-3
障害者職業総合センター
TEL 043 (297) 9515
ホームページ <http://www.jeed.or.jp/>

安全・安心コーナー
車上ねらいに注意を!!

東金警察署管内では、車上ねらいの被害が増加しています。特に、アパートやマンションの駐車場などにおいて夜間に被害が多発し、警察では夜間帯を重点にパトロールを強化しています。

車上ねらいの被害に遭うと、金品などの経済的な損失はもちろんのこと、運転免許証や保険証などに記載された個人情報や犯人の手に渡り、二次犯罪に利用されるかもしれません。

これから行楽シーズンを迎え、海水浴場やレジャー施設などでの被害にも十分ご注意ください。

万一、被害に遭ってしまった場合には、警察に通報をお願いします。

また、キャッシュカードが盗まれた場合は、金融機関への連絡を忘れずに!

《車上ねらい被害防止ポイント》

- ・短時間でも車から離れるときは必ず鍵をかけましょう。
- ・車内には、貴重品などを置かないようにしましょう。
- ・財布、携帯電話、運転免許証、保険証などの貴重品は必ず持ち出しましょう。
- （バックなどは、中に何も入っていないくても犯人の目にとまり狙われます。）
- ・防犯機器を取り付けましょう。
- ・防犯ガラスの振動や不正なドアの開閉に反応して警報音を発する警報装置などを取り付けて、愛車を守りましょう。

連絡先▶東金警察署 TEL.0475(54)0110（緊急時は110番通報）

と針で皮膚を刺戟します。

右の写真の物療器を使い、圧

「圧針刺戟療法」



物療器（左）、
プラズマハート（右）

サンピアの前でもお店を開いていましたが、3年前よりご自宅です。お客さまの痛みを楽にさせたい」がモットーのこと。以前は整体とマッサージをされていたが、お姉さんが2度目の膝の手術を医者からすすめられた際、この圧針療法のおかげで手術をしなくて済んだそうです。そのことがきっかけで、現在の「圧針刺戟療法」と出会い始めました。この療法を行っているのは、千葉県内で渡辺さんだけだそうです。



ご自宅に隣接しています

節目の50回を迎えたWIZU探検隊。今回は南上宿にありま

第50回

WIZU探検隊

出動！

忘りをほぐす

整体マッサージ・圧針刺戟療法

げんき

90歳男性です。足が前に出にくく痛みを感じるようになりました。この施術を受けるようになってから、股関節、二頭筋四頭筋がゆるみ、足が前に出せるように



身体の内側からほぐします

施術の内容は、まず施術着に着替えてから凝りなどが気になる箇所

←千葉

東金駅

山武→

スリーエフ

●モスバーガー

●商工会議所

●中央公民館

●郵便局

●千葉銀行

●青色申告会

●お菓子の太極

●アタック5

●サンピア

○住所▶東金市南上宿26-17

○電話▶090(1703)3983

○営業時間▶10:00~21:00

○定休日▶不定休

○予約18:00まで



ご来店お待ちしております！

「いろいろな整体を受けたけど治らない」とお悩みのあなた！ぜひ一度渡辺さんの施術を受けられてはいかがですか？

棚ショップ ぶちUBOX

5%OFF

クーポン

有効期限:
平成25年5月1日~31日

お得な

クーポン券を

ご利用下さい!

〈併用不可〉

小さなお店が100店舗♪

棚ショップ ぶちUBOX

【棚のオーナー募集中!】

私の作品、セレクト商品を小さなお店で販売しませんか。月額1,000円です。詳しくはUBOXまで。

棚ショップ ぶちUBOX

☎0475(53)1291

11:00~18:00 (月~土)

定休日 日曜、祝日

八幡湖

東金市東金1187-1

ちば興銀ATM

千歳BK

京葉BK

ちば興銀ATM

京葉BK

JR東金駅

棚No.41 sugitadaki



福島に寝ゴザを贈ろう！という声に手を挙げて、このい草を販売します。売上は、寝ゴザを作った費用になります。1束500円です。皆さんの協力をぜひ、お待ちしております。このい草は、消臭効果もあるので、シューズボックスに入れたり、お部屋に飾っても活用できます。

棚No.34

※店名はありません。



エコラフトテープで、カゴを作りしています。そして、今回は春らしいお花も作ってみました。棚では、他にステンドグラス風アートや、タイルアートも制作販売しています。プレゼントとしても喜んでいただけると思います。

棚No.16 ライフサポート・コスモ



おしゃれなネックレスを自らセレクトして買い付け、格安のお値段で販売しています。淡水パールを使ったものや、デザイン性のある品ばかりです。お気に入りが見つければ、嬉しいですね。これからも、商品を入れ替えていきますので、マメにチェックしてみてくださいね。

棚No.78 ナチュラル・フレンド



プリザーブド・フラワーでコサージュを作ってみました。柔らかな色合いですので、どんなお洋服にも合うと思います。造花にはない、本物のバラの気品もプリザーブドならではのものです。お手頃価格での販売です。どうぞ、よろしく願います。

棚No.58 ウェーブ工房



カラフルなタイルを使って手作りのコースターやトレイにしてみました。今回、なべ敷きも新たに加工して、キッチンが楽しくなること間違いなし！ トールペイントの作品も販売しています。また、お教室も実施しておりますので、興味のある方はご案内をぜひお持ちください。

棚No.57 アザミ



初夏らしい糸で、手編みしてみました。少し肌寒い時も1枚あれば重宝します。ベストや小物を編むのが大好き♪ お値段も、かなりリーズナブルにしていますので、お買い得だと自負しております。どうぞ、手にとってみてください。

21世紀 奇跡の療法

整体マッサージ・圧針刺戟療法

げんき

40分...3,000円

60分...5,000円

90分...7,000円

120分...8,000円

初回のみ

60分以上

1,000円引き!!

忘りをほぐす

外科手術しなくて済みました!

等々、快癒している体験たくさんあります!!

出張も承っております。

電話 090(1703)3983 (予約制) 渡辺

営業時間 10:00~21:00 (予約は18時まで)

定休日 不定休

住所 東金市南上宿26-17

圧針刺戟療法げんき

21世紀 奇跡の療法

整体マッサージ・圧針刺戟療法

げんき

40分...3,000円

60分...5,000円

90分...7,000円

120分...8,000円

初回のみ

60分以上

1,000円引き!!

忘りをほぐす

外科手術しなくて済みました!

等々、快癒している体験たくさんあります!!

出張も承っております。

電話 090(1703)3983 (予約制) 渡辺

営業時間 10:00~21:00 (予約は18時まで)

定休日 不定休

住所 東金市南上宿26-17

圧針刺戟療法げんき

オレンジパソコンスクール

パソコンはじめよう!

おすすめ (受け放題)

オレンジプラン 15,500円

月10回プラン 10,250円

月5回プラン 7,100円

入会金・テキスト代・設備費はかかりません

初心者・シニアの方

大歓迎

無料体験実施中

〒283-0812 東金市福俵450-1

TEL:0475-78-3438

健康促進♪簡単レシピ

第13回

ゴマとカボチャの豆乳ポタージュ

~抗酸化パワーで若さを保つ~

〈作り方〉

①すりごまはフライパンできつね色になるまでから炒りする。

カボチャは一口大、玉ねぎは薄切りにする。

ベーコンは一口大に切る。

②フライパンにオリーブ油を熱し、ベーコンと玉ねぎを炒める。

③玉ねぎがしんなりしたらカボチャを加え、水と昆布を入れてふたをして10分間ほど弱火で蒸煮にする。

④カボチャがやわらかくなったら木べらでつぶす。

⑤豆乳を加え、塩・こしょうで味を調えて器に盛り、すりごまをふる。

カボチャ...400g

玉ねぎ...200g

ベーコン...4枚

昆布の細切り...1×10cm1枚

豆乳...2カップ

すりごま(白)...大さじ2

水...1/2カップ

塩・こしょう...少々

オリーブ油...大さじ1

東金市山口在住 高山 幸子(料理研究家)

まちづくりへの挑戦 - 3 - そしてスピード